

OVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschap en Hongkong, China, betreffende samenwerking en wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken

De EUROPESE GEMEENSCHAP en HONGKONG, CHINA ⁽¹⁾ (hierna de „overeenkomstsluitende partijen” genoemd),

GELET op het belang van de handelsbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Hongkong, China, en verlangende, in het voordeel van beide overeenkomstsluitende partijen, bij te dragen tot de harmonieuze ontwikkeling van deze betrekkingen;

ERKENNENDE dat, om dit doel te bereiken, de overeenkomstsluitende partijen zich ertoe dienen te verbinden de douanesamenwerking te intensiveren;

REKENING HOUDENDE MET de ontwikkeling van de douanesamenwerking tussen de overeenkomstsluitende partijen, met name wat de douaneprocedures betreft;

OVERWEGENDE dat overtredingen van de douanewetgeving de economische, fiscale en commerciële belangen van beide overeenkomstsluitende partijen schaden, en erkennende het belang van een nauwkeurige vaststelling van de douanerechten en andere heffingen;

OVERTUIGD dat samenwerking tussen de douaneautoriteiten de maatregelen ter voorkoming van deze overtredingen doeltreffender maakt;

GELET op de verplichtingen die voortvloeien uit internationale overeenkomsten die reeds door de overeenkomstsluitende partijen zijn aanvaard en worden toegepast, evenals op de aanbeveling van de internationale douaneraad van 5 december 1953 betreffende wederzijdse administratieve bijstand,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

TITEL I

partij is aangewezen en die op grond van deze overeenkomst een verzoek om bijstand indient;

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

- a) „douanewetgeving”: de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen en andere rechtens bindende instrumenten van de Europese Gemeenschap en Hongkong, China, betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van goederen en de plaatsing daarvan onder enige andere douaneregeling, met inbegrip van verboden, beperkingen en controlemaatregelen die onder de bevoegdheid van de douaneautoriteiten en andere administratieve autoriteiten vallen;
- b) „douaneautoriteit”: in de Europese Gemeenschap, de bevoegde diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de douaneautoriteiten van de lidstaten van de Europese Gemeenschap, en in Hongkong, China, het „Customs en Excise Department”;
- c) „verzoekende autoriteit”: een bevoegde administratieve autoriteit die hiertoe door een overeenkomstsluitende

d) „aangezochte autoriteit”: een bevoegde administratieve autoriteit die hiertoe door een overeenkomstsluitende partij is aangewezen en die op grond van deze overeenkomst een verzoek om bijstand ontvangt;

e) „persoonsgegevens”: alle inlichtingen betreffende een natuurlijke persoon wiens identiteit bekend is of kan worden vastgesteld;

f) „met de douanewetgeving strijdige handeling”: elke overtreding of poging tot overtreding van de douanewetgeving;

g) „persoon”: een natuurlijke persoon of een rechtspersoon.

Artikel 2

Geografisch toepassingsgebied

Deze overeenkomst is van toepassing op het grondgebied waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, onder de in dit Verdrag vastgestelde voorwaarden, enerzijds, en in Hongkong, China, anderzijds.

⁽¹⁾ Overeenkomstig artikel 151 van de basiswet van de bijzondere administratieve regio Hongkong van de Volksrepubliek China.

*Artikel 3***Toekomstige ontwikkelingen**

De overeenkomstsluitende partijen kunnen deze overeenkomst in onderling overleg, door middel van overeenkomsten betreffende specifieke sectoren of aangelegenheden, uitbreiden teneinde de douanesamenwerking overeenkomstig hun respectieve douanewetgevingen te intensiveren en aan te vullen.

*Artikel 4***Reikwijdte van de samenwerking**

1. De douaneautoriteiten verbinden zich ertoe de douanesamenwerking te intensiveren. De overeenkomstsluitende partijen zullen in het bijzonder samenwerken bij:

- a) het opzetten en instandhouden van communicatiekanalen tussen hun douaneautoriteiten met het oog op een veilige en snelle uitwisseling van informatie;
- b) het bevorderen van een effectieve coördinatie tussen hun douaneautoriteiten;
- c) alle andere administratieve aangelegenheden met betrekking tot deze overeenkomst die, van tijd tot tijd, een gemeenschappelijk optreden noodzakelijk kunnen maken.

2. De douanesamenwerking op grond van deze overeenkomst omvat alle aangelegenheden in verband met de toepassing van de douanewetgeving.

*Artikel 5***Reikwijdte van de bijstand**

1. De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar bijstand, op de gebieden die onder hun bevoegdheid vallen en voorzover de beschikbare middelen dit toelaten, op de wijze en onder de voorwaarden vastgelegd in deze overeenkomst teneinde de correcte toepassing van de douanewetgeving te waarborgen, inzonderheid met het oog op het voorkomen, onderzoeken en bestrijden van met de douanewetgeving strijdige handelingen.

2. De bijstand in douanezaken waarin deze overeenkomst voorziet, wordt verleend tussen de douaneautoriteiten en de andere administratieve autoriteiten van de overeenkomstsluitende partijen die bevoegd zijn deze overeenkomst toe te passen. Zij vormt geen beletsel voor de toepassing van de regels betreffende wederzijdse bijstand in strafzaken en geldt niet voor informatie die is verkregen krachtens bevoegdheden die op verzoek van een rechterlijke autoriteit worden uitgeoefend.

3. Bijstand bij de invordering van rechten, heffingen en boetes valt niet onder deze overeenkomst.

*Artikel 6***Uit andere overeenkomsten voortvloeiende verplichtingen**

1. Onverminderd de respectieve bevoegdheden van de Europese Gemeenschap en de lidstaten:

- a) doet deze overeenkomst geen afbreuk aan de verplichtingen van de overeenkomstsluitende partijen krachtens andere internationale overeenkomsten of conventies;
- b) worden de bepalingen van deze overeenkomst verenigbaar geacht met overeenkomsten inzake douanesamenwerking en wederzijdse administratieve bijstand die tussen afzonderlijke lidstaten en Hongkong, China, zijn gesloten of kunnen worden gesloten;
- c) doet deze overeenkomst geen afbreuk aan de communautaire bepalingen inzake de uitwisseling, tussen de bevoegde diensten van de Commissie en de douaneautoriteiten van de lidstaten, van informatie die krachtens deze overeenkomst is verkregen en die van belang kan zijn voor de Gemeenschap.

2. Niettegenstaande hetgeen in lid 1 is vastgelegd, prevaleren de bepalingen van deze overeenkomst boven die van alle bilaterale overeenkomsten inzake douanesamenwerking en wederzijdse administratieve bijstand die tussen bepaalde lidstaten en Hongkong, China, zijn gesloten of kunnen worden gesloten, voorzover de bepalingen van de laatstgenoemde overeenkomsten onveringbaar zijn met die van de onderhavige overeenkomst.

3. De overeenkomstsluitende partijen raadplegen elkaar over alle vraagstukken in verband met de toepasselijkheid van deze overeenkomst en trachten hiervoor een oplossing te vinden in het bij artikel 21 van deze overeenkomst ingestelde gemengd comité douanesamenwerking.

TITEL II

DOUANESAMENWERKING

*Artikel 7***Samenwerking bij de toepassing van de douaneprocedures**

De overeenkomstsluitende partijen bevestigen hun verbintenis het legitieme goederenverkeer te vereenvoudigen en informatie en ervaring uit te wisselen over maatregelen om de douanetechnieken en -procedures te verbeteren, evenals over geautomatiseerde systemen, met het doel deze verbintenis overeenkomstig het bepaalde in de overeenkomst ten uitvoer te leggen.

*Artikel 8***Technische bijstand**

1. De douaneautoriteiten kunnen elkaar technische bijstand verlenen en personeel uitwisselen voorzover dit in het belang is van beide partijen en de nodige middelen daarvoor beschikbaar zijn, teneinde hun kennis van de douanetechnieken, procedures en geautomatiseerde systemen van de andere partij te bevorderen.

2. Zij kunnen eveneens, waar dienstig, informatie uitwisselen betreffende technische bijstand aan andere douanediensdiensten.

Artikel 9

Overleg in internationale organisaties

Het streven van de douaneautoriteiten zal erop gericht zijn de samenwerking op gebieden van gemeenschappelijk belang te ontwikkelen en te intensiveren teneinde de gedachtewisseling over douanezaken in internationale organisaties, zoals de internationale douaneraad, te vereenvoudigen.

TITEL III

WEDERZIJDE ADMINISTRATIEVE BIJSTAND

Artikel 10

Bijstand op verzoek

1. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit verschaft de aangezochte autoriteit haar alle terzake dienende informatie die zij nodig kan hebben om ervoor te zorgen dat de douanewetgeving correct wordt toegepast, met inbegrip van informatie over geconstateerde of voorgenomen handelingen die strijdig zijn of kunnen zijn met de douanewetgeving.

2. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit deelt de aangezochte autoriteit haar mede:

- a) of goederen die uit het gebied van een overeenkomstsluitende partij zijn uitgevoerd op regelmatige wijze in het gebied van de andere overeenkomstsluitende partij zijn ingevoerd, onder vermelding, in voorkomend geval, van de douaneregeling waaronder deze goederen vallen;
- b) of goederen die in een overeenkomstsluitende partij zijn ingevoerd op regelmatige wijze uit de andere overeenkomstsluitende partij zijn uitgevoerd, onder vermelding, in voorkomend geval, van de douaneregeling waaronder deze goederen vallen;

3. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit neemt de aangezochte autoriteit overeenkomstig haar wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat bijzonder toezicht wordt gehouden op:

- a) personen ten aanzien waarvan een gegrond vermoeden bestaat dat zij met de douanewetgeving strijdige handelingen verrichten of hebben verricht;
- b) plaatsen waar voorraden goederen op zodanige wijze zijn gevormd of kunnen worden gevormd dat er een gegrond vermoeden is dat deze goederen bestemd zijn voor handelingen die strijdig zijn met de douanewetgeving;

c) goederen die op zodanige wijze worden of kunnen worden vervoerd dat er een gegrond vermoeden is dat zij bestemd zijn voor handelingen die strijdig zijn met de douanewetgeving;

d) vervoermiddelen die op zodanige wijze worden of kunnen worden gebruikt dat er een gegrond vermoeden is dat zij bestemd zijn voor handelingen die strijdig zijn met de douanewetgeving.

Artikel 11

Bijstand op eigen initiatief

De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar, op eigen initiatief en overeenkomstig hun wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, bijstand indien zij zulks noodzakelijk achten voor de correcte toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder door informatie te verstrekken betreffende:

- a) handelingen die strijdig zijn of lijken te zijn met de douanewetgeving en die van belang kunnen zijn voor de andere overeenkomstsluitende partij;
- b) nieuwe middelen of methoden die worden gebruikt bij handelingen die strijdig zijn met de douanewetgeving;
- c) goederen waarvan bekend is dat zij het voorwerp vormen van handelingen die strijdig zijn met de douanewetgeving;
- d) personen ten aanzien waarvan er een gegrond vermoeden is dat zij met de douanewetgeving strijdige handelingen verrichten of hebben verricht;
- e) vervoermiddelen ten aanzien waarvan er een gegrond vermoeden is dat zij werden gebruikt, worden gebruikt of kunnen worden gebruikt bij handelingen die strijdig zijn met de douanewetgeving.

Artikel 12

Afgifte van documenten, kennisgeving van besluiten

1. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit neemt de aangezochte autoriteit overeenkomstig haar wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen alle nodige maatregelen voor:

- a) de afgifte van alle administratieve documenten,
- b) de kennisgeving van alle besluiten,

van de verzoekende autoriteit die onder het toepassingsgebied van deze overeenkomst vallen, aan een geadresseerde die in het rechtsgebied van de aangezochte autoriteit verblijft of gevestigd is.

2. Verzoeken om afgifte van documenten en om kennisgeving van besluiten worden schriftelijk ingediend in een officiële taal van de aangezochte autoriteit of in een voor deze autoriteit aanvaardbare taal. Dit geldt niet voor documenten die worden afgegeven overeenkomstig het bepaalde in lid 1.

Artikel 13

Vorm en inhoud van verzoeken om bijstand

1. Verzoeken in het kader van deze overeenkomst worden schriftelijk gedaan en gaan vergezeld van de bescheiden die voor de behandeling ervan noodzakelijk zijn. In spoedeisende gevallen kunnen verzoeken mondeling worden gedaan, mits zij onmiddellijk schriftelijk worden bevestigd.
2. De overeenkomstig lid 1 ingediende verzoeken bevatten de hiernavolgende gegevens:
 - a) naam van de verzoekende autoriteit;
 - b) gevraagde maatregel;
 - c) voorwerp en reden van het verzoek;
 - d) toepasselijke wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen;
 - e) zo nauwkeurig en volledig mogelijke informatie over de personen waarop het onderzoek betrekking heeft;
 - f) overzicht van relevante feiten en reeds verricht onderzoek.
3. Verzoeken worden ingediend in een officiële taal van de aangezochte autoriteit of in een voor deze autoriteit aanvaardbare taal. Dit geldt niet voor de in lid 1 bedoelde bescheiden die samen met het verzoek worden toegezonden.
4. Indien een verzoek niet in de bovenomschreven vorm wordt gedaan, kan om correctie of aanvulling worden verzocht. In afwachting daarvan kunnen conservatoire maatregelen worden genomen.

Artikel 14

Behandeling van verzoeken

1. De aangezochte autoriteit behandelt verzoeken om bijstand, binnen de grenzen van haar bevoegdheden en de haar beschikbare middelen, alsof zij voor zichzelf of in opdracht voor een andere autoriteit van dezelfde overeenkomstsluitende partij handelt, door reeds beschikbare informatie te verstrekken en het nodige onderzoek te verrichten of te laten verrichten. Deze bepaling is eveneens van toepassing op andere diensten waaraan de aangezochte autoriteit het verzoek ingevolge deze overeenkomst doorzendt, indien laatstgenoemde autoriteit niet zelfstandig kan handelen.
2. Verzoeken om bijstand worden behandeld overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de aangezochte overeenkomstsluitende partij.
3. Daartoe gemachtigde ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen, met instemming van de andere overeenkomstsluitende partij en onder de door deze gestelde voorwaarden, ten kantore van de aangezochte autoriteit of van een andere betrokken autoriteit in de zin van lid 1, gegevens verzamelen over handelingen die strijdig zijn of kunnen zijn met de douanewetgeving en die de verzoekende autoriteit nodig heeft voor de toepassing van deze overeenkomst.

4. Daartoe gemachtigde ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen, met instemming van de andere overeenkomstsluitende partij en onder de door deze gestelde voorwaarden, aanwezig zijn bij onderzoek dat in specifieke gevallen in het rechtsgebied van laatstgenoemde autoriteit wordt verricht.

5. Indien een verzoek niet kan worden ingewilligd, wordt de verzoekende autoriteit daarvan spoedig in kennis gesteld, met vermelding van de redenen en van alle andere informatie die volgens de aangezochte autoriteit nuttig kan zijn voor de verzoekende autoriteit.

Artikel 15

Vorm waarin informatie dient te worden verstrekt

1. De aangezochte autoriteit deelt de uitslag van het onderzoek schriftelijk mee aan de verzoekende autoriteit, samen met relevante documenten, voor echt gearmerkte afschriften en elk ander van belang zijnd voorwerp.
2. Deze informatie kan door middel van systemen voor automatische gegevensverwerking worden verstrekt.
3. De originelen van dossiers, documenten of andere stukken worden enkel op verzoek toegezonden wanneer gearmerkte afschriften ontoereikend zijn. Deze originelen worden ten spoedigste geretourneerd. Aan de rechten die de aangezochte autoriteit of derden aan de originelen ontnemen wordt geen afbreuk gedaan.

Artikel 16

Gevallen waarin geen bijstand behoeft te worden verleend

1. Bijstand kan worden geweigerd of afhankelijk worden gesteld van bepaalde voorwaarden wanneer een partij van mening is dat het verlenen van bijstand in het kader van deze overeenkomst:
 - a) de wezenlijke belangen van Hongkong, China, of van een lidstaat die krachtens deze overeenkomst om bijstand is verzocht, zou kunnen aantasten;
 - b) de openbare orde, de veiligheid of andere wezenlijke belangen in gevaar kan brengen, in het bijzonder in de in artikel 17, lid 2, bedoelde gevallen;
 - c) de schending zou inhouden van een industrieel geheim, een handelsgeheim of een beroepsgeheim.
2. De aangezochte autoriteit kan de bijstand uitstellen indien deze een lopend onderzoek, een lopende strafvervolging of procedure zou verstoren. In dat geval raadpleegt de aangezochte autoriteit de verzoekende autoriteit om na te gaan of de bijstand kan worden verleend onder voorwaarden die de aangezochte autoriteit kan stellen.
3. Wanneer de verzoekende autoriteit om een vorm van bijstand verzoekt die zij desgevraagd zelf niet zou kunnen verlenen, vermeldt zij dit in haar verzoek. De aangezochte autoriteit is vrij te bepalen hoe zij op een dergelijk verzoek reageert.

4. In de in lid 1 en lid 2 bedoelde gevallen dienen het besluit van de aangezochte autoriteit en de redenen die daaraan ten grondslag liggen, onverwijld aan de verzokende autoriteit te worden medegedeeld.

Artikel 17

Uitwisseling van informatie en geheimhouding

1. Alle informatie die in welke vorm dan ook op grond van deze overeenkomst wordt verstrekt, is vertrouwelijk of bestemd voor beperkte verspreiding, overeenkomstig de desbetreffende voorschriften van de partijen. Zij valt onder het beroepsgeheim en geniet de bescherming waarin is voorzien door de terzake geldende wetgeving van de overeenkomstsluitende partij die ze ontvangt en door de overeenkomstige bepalingen die op de communautaire instanties van toepassing zijn.

2. Persoonsgegevens kunnen enkel worden uitgewisseld indien de overeenkomstsluitende partij die ze ontvangt, zich ertoe verbindt deze gegevens ten minste de bescherming te verlenen die zij zouden krijgen in de overeenkomstsluitende partij die ze verstrekt. De overeenkomstsluitende partij die de informatie verstrekt, stelt hiervoor geen eisen die strenger zijn dan die welke in haar eigen rechtsgebied gelden.

De overeenkomstsluitende partijen stellen elkaar in kennis van hun terzake geldende voorschriften, met inbegrip van, in voorkomend geval, de rechtsvoorschriften van de lidstaten van de Gemeenschap.

3. Geen enkele bepaling van deze overeenkomst verzet zich tegen het gebruik van krachtens deze overeenkomst verkregen informatie of documenten in gerechtelijke of administratiefrechtelijke procedures worden ingesteld ten aanzien van handelingen die strijdig zijn met de douanewetgeving. De overeenkomstsluitende partijen kunnen de overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst verkregen informatie en geraadpleegde bescheiden als bewijsmateriaal gebruiken in hun processen-verbaal, rapporten en getuigenverklaringen evenals bij voor de rechtbanken aanhangig gemaakte procedures en vervolgingen. De bevoegde autoriteit die de informatie heeft verstrekt of toegang tot deze documenten heeft verschaft, wordt van dergelijk gebruik in kennis gesteld.

4. De verkregen informatie wordt uitsluitend voor de toepassing van deze overeenkomst gebruikt. Indien één van de overeenkomstsluitende partijen dergelijke informatie voor andere doeleinden wenst te gebruiken, dient zij vooraf om de schriftelijke toestemming te verzoeken van de autoriteit die de informatie heeft verstrekt. Dergelijke informatie mag uitsluitend onder de door deze autoriteit vastgestelde voorwaarden worden gebruikt.

5. De bepalingen ter uitvoering van dit artikel worden door het bij artikel 21 ingestelde gemengd comité douanesamenwerking vastgesteld.

Artikel 18

Deskundigen en getuigen

Een ambtenaar van een aangezochte autoriteit kan worden gemachtigd, binnen de perken van de hem verleende machtiging, als deskundige of getuige voor een autoriteit van de andere overeenkomstsluitende partij op te treden in verband met aangelegenheden waarop deze overeenkomst van toepassing is en daarbij de voor het onderzoek noodzakelijke voorwerpen, bescheiden of voor echt gewaarmerkte afschriften van bescheiden voorleggen. In de convocatie dient uitdrukkelijk te worden vermeld voor welke autoriteit de ambtenaar moet verschijnen en over welk onderwerp en in welke functie of hoedanigheid hij zal worden gehoord.

Artikel 19

Kosten van de bijstand

De overeenkomstsluitende partijen brengen elkaar geen kosten in rekening voor uitgaven die ter uitvoering van deze overeenkomst zijn gemaakt, met uitzondering, in voorkomend geval, van de uitgaven en vergoedingen voor deskundigen, getuigen, tolken en vertalers die niet in overheidsdienst zijn.

TITEL IV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 20

Tenuitvoerlegging

1. De bevoegde diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en, in voorkomend geval, de douaneautoriteiten van de lidstaten van de Europese Gemeenschap, enerzijds, en het „Customs and Excise Department” van Hongkong, China, anderzijds, dragen zorg voor de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst. Deze instanties stellen alle praktische maatregelen en regelingen voor de toepassing van deze overeenkomst vast, rekening houdend met, in het bijzonder, de voorschriften op het gebied van de gegevensbescherming. Zij kunnen de bevoegde instanties aanbevelingen doen voor wijzigingen die huns inziens in deze overeenkomst dienen te worden aangebracht.

2. De overeenkomstsluitende partijen raadplegen elkaar en stellen elkaar in kennis van alle uitvoeringsbepalingen die op grond van deze overeenkomst worden vastgesteld.

*Artikel 21***Gemengd comité douanesamenwerking**

1. Hierbij wordt een gemengd comité douanesamenwerking ingesteld bestaande uit vertegenwoordigers van de Europese Gemeenschap en Hongkong, China. De plaats en datum van samenkomst van het comité en de agenda van de vergaderingen worden in onderling overleg vastgesteld.

2. Het gemengd comité douanesamenwerking ziet toe op de goede werking van de overeenkomst en onderzoekt alle vraagstukken in verband met de toepassing daarvan. Het comité heeft daarbij in hoofdzaak tot taak:

- a) de ontwikkeling van de douanesamenwerking in het kader van deze overeenkomst te volgen en nieuwe gebieden en specifieke sectoren voor verdere douanesamenwerking aan te wijzen;
- b) van gedachten te wisselen over alle kwesties van gemeenschappelijk belang in verband met de douanesamenwerking, met inbegrip van in de toekomst te nemen maatregelen en de daarvoor benodigde middelen;
- c) in het algemeen, maatregelen aan te bevelen die ertoe kunnen bijdragen dat de doelstellingen van deze overeenkomst worden bereikt.

3. Het gemengd comité douanesamenwerking stelt zijn reglement van orde vast.

*Artikel 22***Inwerkingtreding en geldigheidsduur**

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de overeenkomstsluitende partijen elkaar kennis hebben gegeven van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures.

2. Elke overeenkomstsluitende partij kan deze overeenkomst beëindigen door de andere partij daarvan schriftelijk in kennis te stellen. De overeenkomst eindigt drie maanden na de datum van kennisgeving aan de andere overeenkomstsluitende partij. Verzoeken om bijstand die vóór de beëindiging van de overeenkomst werden ontvangen zullen niettemin overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst worden afgehandeld.

*Artikel 23***Authentieke teksten**

Deze overeenkomst wordt in tweevoud opgesteld in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Chinese taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Ten blijk daarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze overeenkomst hebben gesteld.

Gedaan te Hongkong, China, de dertiende mei negentienhonderd negennegentig.

Voor de Europese Gemeenschap

Voor Hongkong, China

